

Uradni list

C 38

Evropske unije



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

17. februar 2009

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 38/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
2009/C 38/02	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	3
2009/C 38/03	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	5
2009/C 38/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5224 – EDF/British Energy) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5220 – ENI/Distrigaz) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5228 – Rabobank/BGZ) ⁽¹⁾	9

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 38/07	Menjalni tečaji eura	10
--------------	----------------------------	----

SL

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2009/C 38/08	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z o splošni varnosti proizvodov ⁽¹⁾	11
--------------	--	----

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Komisija

2009/C 38/09	Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa skupnega programa Podpora iz okolja pri samostojnem življenju (AAL)	15
--------------	--	----

DRUGI AKTI

Komisija

2009/C 38/10	Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	16
--------------	---	----

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 38/01)

Datum sprejetja odločitve	18.12.2008
Št. pomoči	NN 56/08
Država članica	Nemčija
Regija	Nemčija
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Raumfahrtprogramm
Pravna podlaga	Haushaltsgesetz des Bundes, Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 683 35 und 892 35
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Raziskave in razvoj, inovacije
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 33–40 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 210 mio EUR
Intenzivnost	100 %
Trajanje	1.1.2008-31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie D-11019 Berlin
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	19.11.2008
Št. pomoči	N 574/08
Država članica	Belgija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	State guarantee in favour of Fortis Bank
Pravna podlaga	Arrêté royal du 16 octobre 2008 pris en exécution de l'article 117 bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu, reševanje podjetij v težavah
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 150 000 mio EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	19.11.2008-19.5.2009
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	État belge — Belgische Staat Son Excellence Monsieur Karel DE GUCHT Ministre des Affaires étrangères Rue des Petits Carmes, 15 B-1000 Bruxelles
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 38/02)

Datum sprejetja odločitve	10.9.2008
Št. pomoči	N 11/08
Država članica	Italija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Proroga (parziale) dell'aiuto N 810/02. Piano di incentivazione per il trasporto di merci per ferrovia — articolo 38 della legge 1° agosto 2002, n. 166. Aiuto a favore della società Autostrada ferroviaria alpina (AFA)
Pravna podlaga	Convenzione del 28 luglio 2003 relativa al finanziamento di un servizio sperimentale di autostrada ferroviaria alpina tra Bourgneuf-Aiton, in Francia e Orbassano, in Italia
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Podaljšanje preskusne faze za alpsko železniško avtocesto z namenom preusmeriti tovornjake s ceste na železnico
Oblika pomoči	Neposredna subvencija
Proračun	7 do 8 mio EUR na leto v obdobju 2007–2009
Intenzivnost	—
Trajanje	Tri leta (2007-2009)
Gospodarski sektorji	Železniški promet
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	10.9.2008
Št. pomoči	NN 34/08
Država članica	Francija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Prolongement du cas NN 155/03 — Mise en œuvre d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire. Aide en faveur de la société Autoroute Ferroviaire Alpine (AFA)
Pravna podlaga	Convention du 28 juillet 2003 relative au financement d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire alpine entre Bourgneuf-Aiton, en France et Orbassano, en Italie

Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Podaljšanje preskusne faze za alpsko železniško avtocesto z namenom preusmeriti tovornjake s ceste na železnico
Oblika pomoči	Neposredna subvencija
Proračun	7 do 8 mio EUR na leto v obdobju 2007–2009
Intenzivnost	—
Trajanje	Tri leta (2007-2009)
Gospodarski sektorji	Železniški promet
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 38/03)

Datum sprejetja odločitve	8.10.2008
Št. pomoči	N 1/08
Država članica	Francija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur du Programme H2E
Pravna podlaga	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobilisateurs pour l'innovation industrielle
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Raziskave in razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva, povratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči: 67,6 mio EUR
Intenzivnost	40 %
Trajanje	Do 31.12.2014
Gospodarski sektorji	Energetika
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	18.12.2008
Št. pomoči	N 576/08
Država članica	Španija
Regija	Madrid
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ayudas a la producción de cortometrajes — Madrid — modificación de la ayuda N 564/07
Pravna podlaga	Ley 2/95, de 8 marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2009

Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Promocija kulture
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,4 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 0,4 mio EUR
Intenzivnost	100 %
Trajanje	29.11.2008-27.11.2009
Gospodarski sektorji	Rekreativne, kulturne in športne storitve
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Consejería de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 E-28013 Madrid
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	18.12.2008
Št. pomoči	N 595/08
Država članica	Italija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Incentivi fiscali, consistenti in crediti d'imposta e detassazione degli utili, concessi ad imprese di produzione in relazione alla realizzazione di opere cinematografiche
Pravna podlaga	Legge del 24 dicembre 2007 n. 244 (disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello stato — Legge finanziaria per il 2008): articolo 1, commi da 325 a 343, con limitato riferimento alle misure previste nei seguenti commi: comma 327, lettera a — comma 335 — comma 338 (limitatamente a imprese di produzione cinematografica) nota: il comma 327, lettera a) dell'art. 1 della legge n. 244/2007, abrogato dall'art. 5, comma 9, lett. A) del decreto-legge del 27 maggio 2008, n. 93, e' stato ripristinato dall'art. 63, comma 13-ter, del decreto-legge del 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni dalla legge del 6 agosto 2008, n. 133 disposizioni di applicazione: schemi di decreti interministeriali di attuazione ministero beni e attivita' culturali — ministero dell'economia e delle finanze (art. 1, commi 333, 336 e 340, legge n. 244 del 2007) con allegate tabelle a — b — c — d
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Promocija kulture
Oblika pomoči	Davčna olajšava, zmanjšanje davčne osnove
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 41,6 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 104 mio EUR

Intenzivnost	50 %
Trajanje	Do 31.12.2010
Gospodarski sektorji	Mediji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5224 – EDF/British Energy)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 38/04)

Komisija se je 22. decembra 2008 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je v skladu s členom 6(1) v povezavi s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene poslovne skrivnosti, ki jih morda vsebuje. Na voljo bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentarno številko 32008M5224. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5220 – ENI/Distrigaz)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 38/05)

Dne 15. oktobra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglasa za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5220. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.5228 – Rabobank/BGZ)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 38/06)

Dne 11. februarja 2009 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32009M5228. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. februarja 2009

(2009/C 38/07)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2765	AUD avstralski dolar	1,9622
JPY japonski jen	117,33	CAD kanadski dolar	1,5912
DKK danska krona	7,4525	HKD hongkonški dolar	9,8979
GBP funt šterling	0,8945	NZD novozelandski dolar	2,4638
SEK švedska krona	10,923	SGD singapurski dolar	1,9369
CHF švicarski frank	1,4883	KRW južnokorejski won	1 826,58
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	12,8193
NOK norveška krona	8,777	CNY kitajski juan	8,7236
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,4047
CZK češka krona	29,15	IDR indonezijska rupija	15 266,94
EEK estonska krona	15,6466	MYR malezijski ringit	4,6177
HUF madžarski forint	303,35	PHP filipinski peso	60,59
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	44,9847
LVL latvijski lats	0,7084	THB tajski bat	44,914
PLN poljski zlot	4,787	BRL brazilski real	2,8958
RON romunski leu	4,3162	MXN mehiški peso	18,605
TRY turška lira	2,1248	INR indijska rupija	62,063

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z o splošni varnosti proizvodov

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

(2009/C 38/08)

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 581-1:2006 Zunanje pohištvo – Sedežno pohištvo in mize za domačo in javno uporabo ter taborjenje – 1. del: Splošne varnostne zahteve	—	
CEN	EN 913:1996 Gimnastična oprema – Splošne varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 916:2003 Gimnastična oprema – Švedske skrinje – Zahteve in preskusne metode, vključno z varnostjo	—	
CEN	EN 957-1:2005 Nepremična oprema za vadbo – 1. del: Splošne varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-2:2003 Nepremična oprema za vadbo – 2. del: Oprema za vadbo moči, dodatne posebne varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-4:1996 Nepremična oprema za vadbo – 4. del: Klopi za vadbo moči, dodatne posebne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-5:1996 Nepremična oprema za vadbo – 5. del: Oprema za vadbo s pedalnimi gonili, dodatne posebne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-6:2001 Nepremična oprema za vadbo – 6. del: Tekoče preproge, dodatne posebne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-7:1998 Nepremična oprema za vadbo – 7. del: Naprave za veslanje, dodatne posebne zahteve in preskusne metode	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nado- mestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 957-8:1998 Nepremična oprema za vadbo – 8.del: Steperji, tekoče stopnice, vzpenjal- niki. Dodatne posebne varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-9:2003 Nepremična oprema za vadbo – 9. del: Pedalniki, dodatne posebne varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 957-10:2005 Nepremična oprema za vadbo – 10. del: Sobna kolesa z nepomičnim kolesom ali brez prostega kolesa, dodatne posebne varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 1129-1:1995 Pohištvo – Sklopne postelje – Varnostne zahteve in preskušanje – 1. del: Varnostne zahteve	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Pohištvo – Sklopne postelje – Varnostne zahteve in preskušanje – 2. del: Preskusne metode	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Pohištvo – Zibelke za domačo uporabo – 1. del: Varnostne zahteve	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Pohištvo – Zibelke za domačo uporabo – 2. del: Preskusne metode	—	
CEN	EN 1273:2005 Izdelki za otroke – Hojce – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Izdelki za otroke in nego otrok – Dude za dojenčke in malčke – 1. del: Splošne varnostne zahteve in informacije o izdelkih	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Izdelki za otroke in nego otrok – Dude za dojenčke in malčke – 2. del: Mehanske zahteve in preskusi	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Izdelki za otroke in nego otrok – Dude za dojenčke in malčke – 3. del: Kemijske zahteve in preskusi	—	
CEN	EN 1466:2004 Izdelki za varstvo in nego otrok – Prenosne posteljice in podpore – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 1651:1999 Jadrarno padalstvo – Pasovi – Varnostne zahteve in trdnostni preskusi	—	
CEN	EN ISO 9994:2006 Vžigalniki – Varnostna specifikacija (ISO 9994:2005)	—	

ESO (*)	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nado- mestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 12196:2003 Gimnastična oprema – Konji in kože – Funkcionalne in varnostne zahteve, preskusne metode	—	
CEN	EN 12197:1997 Gimnastična oprema – Drogovi – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 12346:1998 Gimnastična oprema – Letveniki, plezalne lestve in plezalni sestavi – Funkcionalne in varnostne zahteve, preskusne metode	—	
CEN	EN 12432:1998 Gimnastična oprema – Gredi – Funkcionalne in varnostne zahteve, preskusne metode	—	
CEN	EN 12491:2001 Jadrarno padalstvo – Varnostna padala – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 12586:1999 Izdelki za varstvo in nego otrok – Držalo dude – Varnostne zahteve in preskusne metode EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Gimnastična oprema – Krogi – Funkcionalne in varnostne zahteve, preskusne metode	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Plavajoči pripomočki za učenje plavanja – 2. del: Varnostne zahteve in preskusne metode za plavajoče pripomočke, ki se držijo z rokami	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Izdelki za otroke in nego otrok – Oprema za nošenje dojenčkov – Varnostne zahteve in preskusne metode – 1. del: Nahrbtniki z ogrođjem	—	
CEN	EN 13319:2000 Potapljaška oprema – Globinomeri in kombinirane naprave za merjenje globine in časa – Funkcionalne in varnostne zahteve ter preskusne metode	—	
CEN	EN 13899:2003 Oprema za športe na kolesčkih – Kotalke – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 14059:2002 Dekorativne oljne svetilke – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 14344:2004 Izdelki za otroke in nego otrok – Otroški sedeži za kolesa – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 14350-1:2004 Izdelki za otroke in nego otrok – Pripomočki za pitje – 1. del: Splošne in mehanske zahteve in preskusi	—	

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nado- mestnega standarda (Opomba 1)
CEN	EN 14682:2004 Varnost otroških oblačil – Vrvce in vezalke na otroških oblačilih – Speci- fikacije	—	
CEN	EN 14764:2005 Mestna in trekning kolesa – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 14766:2005 Gorska kolesa – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 14781:2005 Tekmovalna kolesa – Varnostne zahteve in preskusne metode	—	
CEN	EN 14872:2006 Kolesa – Kolesarska oprema – Prtljažniki	—	

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel.: (32-2) 550 08 11; faks: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel.: (32-2) 519 68 71; faks: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 00; faks: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba:

- Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, spremenjene z Direktivo 98/48/ES ⁽²⁾.
- Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.
- Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ ULL 204, 21.7.1998, str. 37.

⁽²⁾ ULL 217, 5.8.1998, str. 18.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa skupnega programa Podpora iz okolja pri samostojnem življenju (AAL)

(2009/C 38/09)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa skupnega programa **Podpora iz okolja pri samostojnem življenju**

Predlogi se predložijo za naslednji razpis: **AAL-2009-2**.

Dokumentacija o razpisu, vključno z rokom in proračunom je na voljo v besedilu, ki je objavljeno na spletni strani:

<http://aal-europe.eu>

DRUGI AKTI

KOMISIJA

Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2009/C 38/10)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„BŘEZNICKÝ LEŽÁK“****ES št.: CZ-PGI-0005-0398-19.10.2004****ZOP () ZGO (X)**

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. Pristojna služba v državi članici:

Naziv: Úřad průmyslového vlastnictví

Naslov: Antonína Čermáka 2a, 160 68 Praha 6, Česká republika

Tel.: +420 220383111

Faks: +420 224324718

E-mail: posta@upv.cz

2. Vlagatelj:

Naziv: Pivovar Herold Březnice, a. s.

Naslov: Pivovar Herold, 262 72 Březnice, Česká republika

Tel.: +420 318682047

Faks: +420 318682546

E-mail: herold@heroldbeer.com

Sestava: Proizvajalci/pridelovalci (X) drugi ()

⁽¹⁾ ULL 93, 31.3.2006, str. 12.

Ta vloga odstopa od člena 5(1) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006, ker na območju obstaja samo en proizvajalec. Izpolnjene so zahteve iz člena 2 Uredbe Komisije (ES) št. 1898/2006, saj je vlagatelj edini proizvajalec na opredeljenem območju in se zaradi uporabe lokalne vode z njenimi značilnimi lastnostmi „Březnický ležák“ razlikuje od piv, varjenih na sosednjih območjih (glej 4.6).

3. Vrsta proizvoda

Razred 2.1: Pivo

4. Specifikacija:

(Povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 Ime: „Březnický ležák“

4.2 Opis: „Březnický ležák“ je nizko do srednje varjeno pivo prefinjenega, vendar značilno grenkega okusa, gosto, bogato zlate barve (8–12,5 po lestvici EBC), zelo osvežujoče s čisto aromo hmelja in brez dodanih arom, s pH-vrednostjo 4,41–4,74, z jasnostjo 0,30–0,52 po lestvici EBC, s 4,69–5,53-odstotno vsebnostjo alkohola ter 11,00–12,99-odstotnim izvornim izvlečkom pivine.

Surovine:

Osnovne sestavine:

slad, proizveden iz pivskega ječmena, mora ustrezati naslednjim vrednostim:

Izvleček v suhem sladu	(masni odstotek)	min.	80,0
Kolbachov indeks	(%)		39,0 ± 3
Moč diastaze	(enote WK)	min.	220
Stopnja dejanske fermentacije	(%)	maks.	82
Krhkost	(%)	min.	75,0

uporablja se zrnast hmelj sorte „Žatecký poloraný červeňák“, izvleček hmelja, sladkor, proizveden iz sladkorne pese, ter voda iz arteških vodnjakov in vrtin. Drugi sestavini sta pivski kvas in askorbinska kislina. Voda mora izvirati v občini Březnice.

4.3 Geografsko območje: Občina Březnice.

4.4 Dokazilo o poreklu: Proizvajalec vodi poročilo o dobavi in dobaviteljnih vseh surovin ter ga hrani za namene kasnejših pregledov. Poročilo se vodi tudi o kupcih končnih proizvodov. Za vsako serijo piva se izvede pregled izpolnjevanja zahtev iz specifikacije in zapiše poročilo o njem. Ta pregled izvede osebje pivovarne in po potrebi zunanji laboratorij ter pristojni nadzorni organ „Státní zemědělská a potravinářská inspekce“ (Češki inšpekcijski organ za kmetijstvo in hrano).

Voda, ki se uporablja za proizvodnjo piva, se pregleda v pooblaščenem zunanjem laboratoriju. Izvedejo se mikrobiološke, biološke in kemijske analize. Registrirani vodnjaki so priznani izvori vode.

V proizvodnem postopku se nadzorujeta kakovost in izpolnjevanje zahtev za vsako serijo piva: preverijo se kakovost slada, izpolnjevanje vrednosti za kuhano pivino, postopek v prostoru za fermentacijo, vrednosti za skladiščne rezervoarje in rezultati filtriranja.

- 4.5 *Metoda pridobivanja:* Za proizvodnjo piva „Březnický ležák“ se uporablja tradicionalni tehnološki postopek. Osnovne sestavine so ječmenov slad (za lastnosti glej 4.2), pripravljen hmelj (glej 4.2), izvleček hmelja, pesni sladkor, voda, pivski kvas in askorbinska kislina. Način proizvodnje:

Proizvodnja slada: slad se lahko kupi ali proizvede v pivovarni s klasičnim postopkom: namakanje ječmena (72 ur v namakalnikih, dokler stopnja vlage ne doseže 45–46 %), kaljenje (6–7 dni na mokri podlagi pri temperaturi mase 12–22 °C), sušenje (48 ur v peči pri temperaturi 25–85 °C), izpiranje in skladiščenje.

Priprava slada: tehtanje, drobljenje.

Pivovarna (izhodiščni sestavini sta zdrobljen slad in voda, pivovarna je preprosto in klasično opremljena z dvema kotloma, uporablja pa se osem do devet urni postopek drozganja z dvojno dekokcijo): mešanje (20 minut pri temperaturi vode 37 °C (dodatno 20-minutno segrevanje do 52 °C), drozganje (postopek drozganja z dvojno dekokcijo): prva količina pivine, dana v kotel (15-minutna razgradnja beljakovin pri 62–64 °C, pretvorba v sladkor, ki traja 30 minut pri 72–74 °C, 20-minutno vrenje, izčrpavanje v velik sod pri povišani temperaturi na 65 °C), druga količina pivine, dana v kotel (pretvorba v sladkor, ki traja 30 minut pri 72–74 °C, 25-minutno vrenje, redčenje, ki traja približno 200 minut pri temperaturi 75 °C v velikem sodu), odcejevanje (preostalih 30 minut); vlaženje, izčrpavanje prve pivine, glavne pivine in odvečne vode, kar traja skupno približno 130 minut; nastajanje kuhane pivine, vrenje hmelja (dodajanje hmelja in sladkorja, približno 90–120-minutno hmeljenje v treh fazah: 1. začetno odlivanje prve pivine, 2. celotne pivine ob začetku vrenja, 3. 20 minut pred končanim vrenjem hmelja).

Hlajenje hmeljeve pivine: ločevanje in odstranjevanje izrabljenih semen (v vodnem vrelec), ohlajevanje hmelja (do vrelišča 6–9 °C).

Prostor za fermentacijo (fermentacija v odprtih rezervoarjih traja 7–9 dni pri 6–11,5 °C, ko so pivske kvasovke spodnjega vrenja aktivne): pivski kvas se doda hmeljevi pivini (0,5 litra kvasovk na 1 hektoliter hmelja), usedanje, glavna fermentacija (pri sobni temperaturi 10 °C).

Klet za skladiščenje: dodajo se stabilizatorji, nasičenost z ogljikovim dioksidom, bistrenje, sekundarna fermentacija (45–70 dni v zaprtih skladiščnih rezervoarjih pri kletni temperaturi 2–4 °C).

Filtriranje piva: filtriranje (kremenasti svečni filter), sekundarno filtriranje (razkuževanje papirnatega filtra).

Rezervoarji za svetlo pivo: dodajo se antioksidanti in ogljikov dioksid.

Pretakanje (v steklenice ali sode), pakiranje, skladiščenje, razpošiljanje.

Pretakanje v steklenice (0,5 in 0,335-litrške steklenice); čiščenje steklenic v pomivalnem stroju za steklenice, nadziranje čistosti steklenic, polnjenje steklenic, pasterizacija, etiketiranje, pakiranje (v zaboje ali kartonaste škatle), skladiščenje, razpošiljanje.

Pretakanje v sode (30 in 50-litrške sode): hitra pasterizacija, polnjenje sodov, pakiranje in razpošiljanje.

Proizvodnja piva mora doseči stopnjo sekundarne fermentacije, filtriranja in prenosa v rezervoarje svetlega piva na določenem območju. Pretakanje, pakiranje, skladiščenje in razpošiljanje se lahko opravijo tudi drugje.

- 4.6 *Povezava:* Pivovarna kraja Březnice je bila prvič pisno omenjena leta 1506. V 18. stoletju je bila zgrajena prva pivovarna v baročnem stilu, ki je bila kasneje obnovljena in razširjena. Leta 1945 je postala last Češkoslovaške. Razvoj rudarstva za pridobivanje urana v bližini okoli leta 1960 je povzročil najmočnejšo rast pivovarne v njeni zgodovini. Z nazadovanjem rudarstva za pridobivanje urana je pivska proizvodnja upadla in skoraj prenehala obratovati. Leta 1989 pa je „Výzkumný ústav pivovarský a sladařský“ (Raziskovalni inštitut za pivo in slad) prevzel vodenje pivovarne, jo prenovil in oživel proizvodnjo tradicionalnega piva Březnice, ki pod vodstvom edinega sedanjega proizvajalca – podjetja Pivovar Herold Březnice, a.s. – obratuje od leta 1999 naprej.

Za proizvodnjo piva „Březnický ležák“ in ostalih sort piva Březnice se uporablja najbolj kakovostna izvirska voda, ki jo črpajo iz zaščitenih arteških vodnjakov in vrtin v občini Březnice. Vodnjaki so 14–16 metrov globoki, vrtine pa so globoke 37,5 in 61 metrov. Ustvarijo jih v granodioritih centralnega bohemskega plutona, ki je po sestavi zelo raznolika vulkanska kamnina. Geološko gledano je območje okoli Březnice zgrajeno iz sivo-modrega in srednje zrnatega minerala biorit ter amfiboličnega biorita granodiorita. Meja med območjem centralnega bohemskega plutona in predela Jílovské Belt se nahaja v bližini. Vodnjake in vrtine oskrbujejo z vodo iz razpok ter z vodo iz plasti preparevanja in razpok ob površju, v obeh primerih iz centralnega bohemskega plutona, ter, do neke mere, tudi iz predela Jílovské Belt. Cirkulacija podtalnice skozi razpoke v granodioritih je dokaj aktivna zaradi velikega števila razpok in je le delno dopolnjena s pronicanjem atmosferskih padavin, saj razpoke niso zapolnjene. Podnebje območja Březnice je zmerno toplo s padavinami pod običajno mejo. Značilen okus piva in njegov pozitiven vpliv na prehrano, izhajajoč iz istega tehnološkega postopka, sta odvisna od sestavin in sestave vode (osnovne sestavine, element v sledi in razmerje odstotkov). Praktično nemogoče je najti drugo območje, kjer bi se, z uporabo enakega tehnološkega postopka, vendar brez vode iz določenega območja, pridelalo pivo enake kakovosti in okusa.

Označba o poreklu „Březnický ležák“ je bila 2. aprila 1984 vpisana pod št. 148 v register za označbe porekla Češke republike.

4.7 Nadzorni organ:

Naziv: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Praze

Naslov: Za Opravnou 300/6, 150 00 Praha 5, Česká republika

Tel.: +420 257199512

Faks: +420 257199529

E-mail: praha@szpi.gov.cz

4.8 Označevanje: –

OPOMBA BRALCU

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.